

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1992-1993

2 JULI 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1993

**AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie
voor het begrotingsjaar 1993

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

2 JUILLET 1993

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le Budget des
Voies et Moyens de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1993

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le Budget général
des Dépenses de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1993

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1993

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door de heer Christian-Guy SMAL

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par M. Christian-Guy SMAL

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben
deelgenomen:

De heer Pouillet, Voorzitter.

— Commissie voor de Gezondheid:

1. Vaste leden: de heren Paternoster, Rens, Mevr. Van Tichelen, de
heer Guillaume, Mevr. Payfa, de heren Lemaire, Galand mevr. Grou-
wels.

2. Plaatsvervangende leden: mevrouw Guillaume-Vanderroost, de
heren Cornelissen, de Marcken de Merken, Harmel, Adriaens, Vanden-
bussche.

— Commissie voor Sociale Zaken:

1. Vaste leden: Mevr. Guillaume-Vanderroost, de heren Hermans,
Michel, Cornelissen, Mevr. Payfa, M. Pouillet.

2. Plaatsvervangende leden: de heren Guillaume, Smal, de Mar-
cken de Merken, Galand.

Ander lid van de Verenigde Vergadering: de heer de Looz-
Corswarem.

Zie:

Stuk van de Verenigde Vergadering:

B-48/1 — (92/93): Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies:

M. Pouillet, Président.

— Commission de la Santé:

1. Membres effectifs: MM. Paternoster, Rens, Mme Van Tichelen,
M. Guillaume, Mme Payfa, MM. Lemaire, Galand, Mme Grouwels.

2. Membres suppléants: Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Cor-
nelissen, de Marcken de Merken, Harmel, Adriaens, Vandenbussche.

— Commission des Affaires sociales:

1. Membres effectifs: Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Her-
mans, Michel, Cornelissen, Mme Payfa, M. Pouillet.

2. Membres suppléants: MM. Guillaume, Smal, de Marcken de
Merken, Galand.

Autre membre de l'Assemblée réunie: M. de Looz-Corswarem.

Voir:

Document de l'Assemblée réunie:

B-48/1 — (92/93): Projet d'ordonnance.

**I. Uiteenzetting van de leden
van het Verenigd College
belast met de begroting
de Heren CHABERT en THYS**

**Aanpassingsblad
van de begroting 1993**

Het meest opvallende van deze aanpassing is ongetwijfeld de inschrijving in afdeling 03 (hulp aan personen) van een krediet van 325 miljoen bestemd om verdeeld te worden tussen de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De invoeging van deze basisallocatie, die ongeveer één vijfde van de aangepaste begroting inhoudt, betekent echter een neutrale bewerking voor onze instelling: er wordt inderdaad een ontvangst van een gelijk bedrag ingeschreven in de middelenbegroting.

Zowel de uitgave als de ontvangst omvatten het deel van het Gemeentefonds toegewezen aan de OCMW's, en gekend als « Speciaal Fonds voor de sociale hulp ».

Tot 1992 werden deze fondsen gestort via de gemeenten, gezien het Gewest geen bevoegdheid heeft om ze rechtstreeks aan de OCMW's te storten.

Deze transfert via de gemeentelijke financiën was slechts een tussenoplossing.

Het is inderdaad logischer dat het deel van het Speciaal Fonds voor de sociale hulp rechtstreeks door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de OCMW's wordt gestort, in die mate waarin deze bevoegd is om de verdeling van dit Fonds over de OCMW's vast te stellen.

Deze maatregel wordt gestalte gegeven door de invoeging van een nieuw programma 6 in de afdeling 3 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en door de inschrijving van de overeenstemmende ontvangst in de middelenbegroting.

Reeds alleen deze inschrijving verantwoordt de huidige aanpassing van de begroting, omdat bij afwezigheid ervan de OCMW's hun trimestrieel deel van het Speciaal Fonds voor sociale hulp niet hadden kunnen krijgen.

Om met de nieuwe en onvoorziene uitgaven bij de niet-gesplitste kredieten te eindigen, dient gewezen op de invoeging van een nieuwe basisallocatie in afdeling 1 voor de tenlasteneming van de erfpacht voor een gebouw aan de Luttrebruglaan.

Dit gebouw van de Agglomeratie wordt ter beschikking gesteld van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie door de Gewestregering, teneinde er het onthaalcentrum ARIANE te kunnen onderbrengen.

**I. Exposé des membres
du Collège réuni chargés
du budget
MM. CHABERT et THYS**

**Feuilleton d'ajustement
du budget 1993**

Le point le plus spectaculaire de cet ajustement est sans conteste l'inscription à la division 03 (aide aux personnes) d'un crédit de quelque 325 millions destiné à être réparti entre les Centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

La création de cette nouvelle allocation de base, qui représente à elle seule un cinquième du budget ajusté, constitue cependant une opération neutre pour notre institution; une recette de montant identique est en effet inscrite parallèlement dans notre budget des voies et moyens ajusté.

La dépense et recette en cause n'est autre que la part du Fonds des communes affectée aux Centres publics d'aide sociale, bien connue sous le nom de « Fonds spécial de l'aide sociale ».

Jusqu'en 1992, ces fonds étaient versés par l'intermédiaire des communes, la Région n'ayant pas la compétence de les liquider directement aux CPAS.

Ce transfert via les finances communales n'était qu'un expédient.

Il était plus logique, en effet, que les parts du Fonds spécial de l'aide sociale soient versées aux CPAS directement par la Commission communautaire commune, dans la mesure où celle-ci est compétente pour fixer la répartition de ce fonds entre les CPAS.

Cette mesure se concrétise par l'introduction d'un programme 6 nouveau à la division 3 du budget de la Commission communautaire commune et par l'inscription de la recette correspondante au budget des voies et moyens.

Cette adaptation justifiait déjà à elle seule le présent ajustement budgétaire, du fait qu'en l'absence de cette modification, les CPAS se seraient trouvés privés de leurs parts trimestrielles du Fonds spécial de l'aide sociale.

Pour en terminer avec les dépenses nouvelles et imprévues sur crédits non dissociés, relevons la création à la division 1 d'une nouvelle allocation de base pour la prise en bail emphytéotique d'un immeuble à la rue du Pont de Luttre.

Cet immeuble de l'agglomération est mis à la disposition de la Commission communautaire commune par l'Exécutif régional, en vue d'y installer le centre d'accueil urgent ARIANE.

Het betreft een eenmalige verplichting van 5 miljoen voor een gebruik dat 27 jaar moet duren.

Tot zover wat de nieuwe uitgaven betreft.

Daarnaast stellen wij U voor sommige kredieten her in te schrijven die voorzien waren bij de begroting van 1992, omdat de betreffende uitgaven niet konden verwezenlijkt worden gedurende dat jaar.

Bij de voorstelling van de begroting 1993 aan uw vergadering, hadden wij er ons formeel toe verbonden geen automatische herinschrijving meer te vragen van de niet gebruikte saldi op kredieten van voorgaande jaren.

Wij vragen enkel de herinschrijving van deze kredieten wanneer de noodzaak ervan objectief werd aangetoond, en dit voor:

- afdeling 01: een bedrag van meer dan 23 miljoen op de kredieten 1992 kon niet tijdig worden vastgelegd en dient heringeschreven te worden om de tweede fase van de informatisering van de administratie te kunnen uitvoeren;
- de gesplitste kredieten, waarvoor de administratie het nodige volume aan ordonnanceringskredieten heeft gereëvalueerd in functie van de momenteel ingediende dossiers.

Hieruit bleek een verhoging met 4,5 miljoen noodzakelijk voor elk van de twee basisallocaties in de afdeling «Gezondheid», en een verhoging met 10 miljoen in de afdeling «Hulp aan personen».

Dit betekent een totaal van 100 miljoen, daar waar in 1992 het totaal van de in annulatie gevallen kredieten op deze investeringskredieten 533 miljoen bedroeg.

Om volledig te zijn verwijzen wij nog naar twee gevallen waarin de op een basisallocatie bijgevoegde kredieten in mindering werden gebracht op een andere basisallocatie, en dus gecompenseerd werden:

- voor de personeelskosten werden 6 miljoen afgenomen van de eerste basisallocatie van de administratieve begroting om bijgevoegd te worden bij de tweede. Dit is het gevolg van het feit dat het kader nog niet werd opgevuld en de kosten van het contractueel personeel dus hoger zijn dan oorspronkelijk voorzien.
- De overdracht van 20 miljoen tussen de basisallocaties 03.31.33.02 en 03.31.43.40 vindt haar rechtvaardiging, enerzijds, in het toepassen van de uitvoeringsbesluiten bij de ordonnantie houdende erkenning van de diensten voor hulpverlening bij «Activiteiten in het dagelijks leven» en, anderzijds, de recente erkenning van drie instellingen voor personen met een handicap, namelijk «Le Potelier», «Timber» en «Mijn Huis».

Overigens blijkt uit recente informatie dat de instelling «Medori» haar activiteiten ten vroegste op

Il s'agit d'une redevance unique de 5 millions et demi, pour une occupation qui doit durer 27 ans.

Voilà pour les dépenses à caractère nouveau.

Accessoirement, nous vous proposons de réinscrire certains crédits qui étaient prévus au budget 1992, parce que les dépenses y afférentes ne se réaliseront qu'au cours de cette année-ci.

Lors de la présentation du budget 1993 devant votre assemblée, nous nous étions formellement engagés à ne plus demander la réinscription automatique des soldes non utilisés sur les crédits d'années antérieures.

Nous demandons seulement la réinscription de ces crédits lorsque la nécessité en est objectivement démontrée, c'est-à-dire:

- à la division 01, une somme de plus de 23 millions sur les crédits de 1992 n'a pu être engagée en temps utile et doit être réinscrite en vue de faire face au coût de la deuxième phase d'informatisation de l'administration;
- pour les crédits dissociés, l'administration a réactualisé le volume nécessaire en crédits d'ordonnement en fonction des dossiers actuellement introduits.

Il est ainsi apparu qu'un complément de 45 millions serait indispensable sur chacune des deux allocations de base de la division «santé», ainsi qu'un complément de 10 millions sur la division «aide aux personnes».

Cela représente un total de 100 millions, à comparer au total des crédits de 1992 tombés en annulation pour ces trois allocations d'investissement, soit 533 millions.

Pour être complets, signalons deux cas dans lesquels les crédits ajoutés sur une allocation de base sont retranchés des crédits prévus sur une autre et sont donc compensés:

- pour les frais de personnel, 6 millions sont retirés de la première allocation du budget administratif pour être ajoutés à la deuxième. C'est que le cadre des agents définitifs est encore insuffisamment rempli et que les frais de personnel contractuel restent donc plus élevés qu'espéré initialement.
- Le transfert de 20 millions entre les allocations de base 03.31.33.02 et 03.31.43.40 trouve sa justification, d'une part, dans la mise en oeuvre des arrêtés d'application de l'ordonnance portant reconnaissance des services d'aides aux «Actes de la vie journalière» et, d'autre part, dans l'agrément récent de trois institutions pour personnes handicapées, à savoir «le Potelier», «Timber» et «Ma Maison».

Par ailleurs, des informations récentes font apparaître que l'institution «Médori» ne commencera

1 september zal aanvatten, zodat het voorziene krediet, dat gebaseerd was op een activiteit van een volledig kalenderjaar, kan aangepast worden.

In totaal bedragen de her in te schrijven kredieten, zowel op gesplitste als op niet-gesplitste kredieten minder dan 129 miljoen.

In 1992 werden de ordonnanceringskredieten met 869 miljoen verhoogd bij het eerste aanpassingsblad.

Er werd dus een belangrijke inspanning geleverd om de vooruitzichten tot het niveau van de werkelijke behoeften te herleiden. Wij houden eraan onze medewerkers, zowel bij de Administratie als in de Kabinetten, te danken voor de zo adequate en klaar mogelijke voorstelling van deze aangepaste begroting.

ses activités que le 1^{er} septembre au plus tôt, si bien que le crédit prévu, qui était basé sur une activité d'une année calendrier entière, peut être adapté.

Globalement, les crédits à réinscrire, tant sur crédits dissociés que sur crédits non dissociés, représentent un total de moins de 129 millions.

En 1992, le 1^{er} ajustement avait accru les crédits d'ordonnancement de 869 millions.

Un effort considérable a donc été fait pour ramener les prévisions au niveau des besoins réels de notre institution et nous tenons à remercier nos collaborateurs, tant à l'Administration que dans les Cabinets, des soins apportés à la présentation, aussi adéquate et claire que possible, de cet ajustement.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Verdeelsleutel voor het Speciaal Fonds voor de sociale hulp

Een lid wijst erop dat de grootste aanpassing betrekking heeft op de inschrijving op de begroting van het gedeelte van het Gemeentefonds bestemd voor het Speciaal Fonds voor de sociale hulp, hetgeen logisch lijkt daar het College, onder toezicht van de Verenigde Vergadering beslist over het gebruik van dit Fonds.

Andere leden stellen zich vragen over de verdeelsleutel die gehanteerd wordt bij de verdeling van het geld onder de verschillende OCMW's.

Ten einde de leden van de commissie beter in te lichten over de technische kwesties, zal de Minister er bovendien voor zorgen dat er in de toekomst programmafiches worden opgemaakt zoals dit het geval is met de gewestelijke begroting.

De verdeelsleutels worden vastgesteld bij een besluit van het College rekening houdend met de werkelijke activiteiten van de OCMW's die verdeeld worden in zes categorieën en drieëntwintig basisactiviteiten. Bovendien is rekening gehouden met de noodzakelijke solidariteit tussen de OCMW's van de gemeenten die meer welvarend waren en de andere, alsmede met de oorspronkelijke initiatieven van de OCMW's. (Besluit van het Verenigd College d.d. 12 september 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30.10.1992.)

2. Investeringsinzake gezondheidsbeleid.

Een lid vraagt zich af waartoe de aanpassingen met tweemaal 45 miljoen ordonnanceringskredieten waarin wordt voorzien in de basisallocaties 02.51.51.01 en 02.51.63.01 zullen dienen. Hierop vraagt een ander lid of er bij het verslag een volledige actualisering van de investeringen voor ziekenhuizen zou kunnen worden gevoegd.

De Minister antwoordt dat de ordonnanceringskredieten die nodig zijn in 1993 in totaal thans op 205 miljoen worden geraamd voor de basisallocatie 02.51.51.01 (tegen 160 miljoen van de begroting). Deze verhogingen volgen op de afsluiting van de saldi van de dossiers waarvan de werkzaamheden beëindigd zijn en waarvoor het aanvankelijk geraamde bedrag met inachtneming van het investeringsprogramma en van de vigerende normen, moet worden herzien. Dit is met name het geval met de ziekenhuizen La Ramée en St-Etienne.

3. Gehandicaptenbeleid.

Kan de Minister mij uitleggen waarom er een bedrag van 20 miljoen is overgedragen van de basisallocatie voor de toelagen voor instellingen voor gehandicapte

II. DISCUSSION GENERALE

1. Critères de répartition du Fonds spécial de l'Aide sociale

Un membre signale que l'adaptation la plus importante concerne l'inscription au budget de la part du Fonds des communes qui est affectée au Fonds spécial de l'aide sociale, ce qui paraît logique puisque c'est le Collège qui, sous le contrôle de l'Assemblée réunie, décide de l'utilisation de ce Fonds.

D'autres membres s'interrogent sur les critères de répartition utilisés pour la répartition du Fonds entre les divers CPAS.

En vue de favoriser l'information des membres de la commission sur les questions techniques, le Ministre veillera pour l'avenir à la réalisation de fiches programmes comme cela se fait pour le budget régional.

Les clés de répartition sont fixées par un arrêté du Collège en fonction des activités réelles des CPAS qui sont réparties en six catégories et vingt-trois activités de base. En plus, il a été tenu compte de la nécessaire solidarité entre les CPAS des communes qui étaient plus fortunées et les autres ainsi que des initiatives originales des CPAS. (Arrêté du Collège réuni du 12 septembre 1992, *Moniteur belge* du 30.10.1992.)

2. Investissements en matière de politique de santé.

A quoi les ajustements de deux fois 45 millions en crédits d'ordonnancement prévus aux allocations de base 02.51.51.01 et 02.51.63.01 vont-ils servir, interroge un membre? Pourrait-on joindre au rapport une actualisation des investissements hospitaliers, complète un autre membre?

Le Ministre répond que le total des crédits d'ordonnancement nécessaires en 1993 est estimé actuellement à 205 millions pour l'allocation de base 02.51.51.01 (contre 160 millions du budget). Ces augmentations font suite à la clôture des soldes de dossiers dont les travaux sont terminés et pour lesquels il faut, dans le respect du programme d'investissements et des normes en vigueur, réévaluer le montant initialement estimé. C'est le cas notamment des cliniques de La Ramée et St-Etienne.

3. Politique des handicapés

Le Ministre peut-il expliquer les motifs du transfert d'un montant de 20 millions de l'allocation de base pour les subsides aux établissements pour personnes

personen van de openbare sector (03.31.43.40) naar de overeenkomstige basisallocatie (03.31.33.02) voor de privé-sector?

Hetzelfde lid zou meer te weten willen komen over de instelling MEDORI waarover gewag is gemaakt in de toelichting van de Minister.

De Minister bericht dat de voornaamste elementen van het antwoord in de inleidende uiteenzetting te vinden zijn. De Raad van State is over de besluiten ter uitvoering van de ordonnantie betreffende de Activiteiten in het dagelijks leven om advies gevraagd. Zodra het College definitief beslist heeft, kan de ordonnantie in werking treden. De overdracht van 20 miljoen van de openbare sector naar de privé-sector valt dus te verklaren door de noodzaak om te voorzien in de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de ordonnantie betreffende de activiteiten in het dagelijks leven. Voorts verklaart de erkenning van drie nieuwe medisch-pedagogische instellingen door het College, namelijk «Timber» te Sint-Pieters-Woluwe, «Le Potelier» te Neder-Over-Heembeek en «Ma Maison» te Evere, tevens de overdracht betreffende de instelling «Delta-Medori», een initiatief van het OCMW van Brussel. De Minister legt uit dat eerst op 1 september 1993 met de activiteiten wordt begonnen.

4. Overheidsbestuur.

In verband met de algemene uitgaven van het overheidsbestuur, zouden twee leden willen weten wat de reden is voor de stijging met 11,8 miljoen in basisallocatie 01.01.12.01 en de stijging met 23,3 miljoen, die betrekking heeft op de aankoop van kantoorbenodigdheden en van software (allocatie 01.01.74.02). Heeft dit te maken met de informatica-opdrachten die aan externe bedrijven zijn toevertrouwd?

Een lid vraagt zich af of de 11,8 miljoen waarvan sprake in basisallocatie 01.01.12.01, in verband moeten worden gebracht met de vermindering met hetzelfde bedrag in artikel 01.01.74.02.

De Voorzitter vestigt er de aandacht van de Minister op dat van de nieuwe verdeling van de basisallocaties die in de loop van het jaar in het programma 01 is toegepast (-11,8 miljoen in basisallocatie 01.01.74.02 + 11,8 miljoen in basisallocatie 01.01.12.01) geen kennis is gegeven aan de Raad. Die nieuwe verdeling had ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de Verenigde Vergadering omdat daarmee de grenzen gesteld in artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit worden overschreden.

Een ander lid vraagt zich af of een andere overdracht van 6 miljoen tussen de allocatie voor de bezoldiging van het statutair personeel (01.01.11.03) en die voor de arbeidscontractanten alleen gerechtvaardigd wordt door een vertraging bij de benoemingen. Een ander

handicapées — secteur public (03.31.43.40) vers l'allocation de base correspondante (03.31.33.02) pour le secteur privé?

Le même membre souhaiterait en savoir plus sur l'institution MEDORI dont il a été question dans l'exposé du Ministre.

Le Ministre signale que l'essentiel de la réponse se trouve dans l'exposé introductif. Les arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative aux AVJ ont été envoyés au Conseil d'Etat pour avis. Dès que le Collège se sera définitivement prononcé, l'ordonnance pourra entrer en vigueur. Le transfert de 20 millions du secteur public vers le secteur privé s'explique donc par la nécessité de prévoir les dépenses complémentaires découlant de l'ordonnance AVJ. Par ailleurs l'agrément de trois nouveaux IMP par le Collège — «Timber» à Woluwe-Saint-Pierre, «Le Potelier» à Neder-Over-Heembeek et «Ma Maison» à Evere — explique également le transfert concernant l'institution «Delta-Médori» initiative du CPAS de Bruxelles. Le Ministre explique que le début des activités n'aura lieu qu'au 1^{er} septembre 1993.

4. Administration

En ce qui concerne les dépenses générales de l'administration, deux membres souhaiteraient savoir ce qui justifie l'augmentation de 11,8 millions prévue à l'allocation de base 01.01.12.01 et celle de 23,3 millions qui concerne l'achat de matériel bureautique et informatique (allocation 01.01.74.02). Cela se justifie-t-il en raison de missions informatiques confiées à des sociétés extérieures?

Ces 11,8 millions dont question à l'allocation de base 01.01.12.01 sont-ils à mettre en relation avec le retrait du même montant opéré à l'article (01.01.74.02), se demande un membre?

Le Président attire l'attention du Ministre sur le fait que la nouvelle ventilation des allocations de base opérée en cours d'année au programme 01 (-11,8 millions à l'allocation de base 01.01.74.02, + 11,8 millions à l'allocation de base 01.01.12.01), n'a pas été communiquée à l'Assemblée. Par ailleurs, cette nouvelle ventilation aurait dû être soumise pour approbation à l'Assemblée réunie, puisqu'elle dépasse les limites fixées à l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Un autre transfert de 6 millions entre l'allocation prévue pour la rémunération du personnel statutaire (01.01.11.03) et celle prévue pour le personnel contractuel (01.01.11.04) se justifie-t-il uniquement par un retard dans les nominations, interroge un autre mem-

commissielid gaat nog een stap verder en pleit voor een versnelde indiensttreding van statutair personeel daar deze personeelsleden minder kosten.

Een andere spreker deelt deze mening en zou willen dat men de stand van zaken zou opnemen inzake de indienstneming van personeel en de vooruitzichten ter zake.

De Minister geeft de volgende inlichtingen in antwoord op de vragen die gesteld zijn: de 11,8 miljoen waarvan sprake zijn de honoraria voor een externe deskundige die voor de follow-up van de informatisering van de administratie zorgt na een volledige doorlichting van de behoeften inzake software.

De 23 miljoen voor de kantoorbenodigdheden en voor de hardware hebben betrekking op vastleggingen die het vorige jaar niet konden worden gedaan daar de offertes te laat zijn ingekomen.

Wat het personeel betreft zijn er 21 statutaire personeelsleden en 16 arbeidscontractanten. Nadat de Raad van State advies heeft gegeven zijn de besluiten voor de personeelsformatie goedgekeurd. De besprekingen om de personeelsformatie volledig te maken zijn aan de gang.

De Minister geeft toe dat er over de overdracht van 11,8 miljoen een conformiteitsstemming had moeten worden gehouden. Het ziet er naar uit dat de Kanselarij het document niet heeft overgezonden, in tegenstelling tot de gewoonte. De Minister belooft het document zo spoedig mogelijk aan de Voorzitter te bezorgen en erop toe te zien dat de procedure, die tot dan toe in acht is genomen, goed blijft werken (zie bijlage 2).

5. Project «druggebruik - Brussel»

Een lid herinnert eraan dat het krediet dat is uitgetrokken op basisallocatie 02.22.33.02 dient om een preventieprogramma te financieren en dat er na zes tot zeven maanden werkzaamheden een evaluatierapport zal moeten worden opgemaakt. Hij verzoekt het Verenigd College dit rapport over te zenden aan de Vergadering en stelt voor dit punt op de agenda van de volgende vergadering van de Commissie voor de Gezondheid te plaatsen.

De Minister verklaart dat het Comité dat belast is met de begeleiding van het project het eerste tussentijds-rapport tijdens de maand september zal onderzoeken.

6. De bouw van flats.

Een lid vraagt de Minister om een verantwoording van de verhoging met 10 miljoen in basisallocatie 03.71.61.01: heeft de aanpassing betrekking op andere investeringen dan die welke in uitzicht zijn gesteld te Sint-Gillis en te Watermaal-Bosvoorde?

bre? Un autre commissaire renchérit en plaidant en faveur d'une accélération du recrutement de personnel statutaire vu le coût moins élevé de ce type de personnel.

Il est suivi en cela par un autre intervenant qui voudrait que l'on fasse le point en matière de recrutement du personnel et sur les perspectives en la matière.

Le Ministre donne les informations suivantes en réponse aux questions posées: les 11,8 millions dont question sont les honoraires alloués à un expert externe qui assure le suivi intégral de l'informatisation de l'administration, après avoir effectué une analyse complète des besoins en matière de logiciels.

Les 23 millions pour le matériel de bureau et informatique concernent des engagements qui n'ont pu être effectués l'année précédente étant donné que les offres nous sont parvenues trop tardivement.

En ce qui concerne le personnel, il y a 21 statutaires et 16 contractuels. En suite de l'avis du Conseil d'Etat, les arrêtés pour le cadre du personnel ont été approuvés. Les discussions en vue de remplir le cadre sont en cours.

Le Ministre reconnaît que le transfert des 11,8 millions aurait dû faire l'objet d'un vote de conformité. Il semble que le document n'ait pas été transmis par la Chancellerie, contrairement à l'habitude. Le Ministre s'engage à transmettre dans les meilleurs délais le document au Président et à veiller que la procédure, jusqu'alors respectée, continue à bien fonctionner (voir annexe 2).

5. Projet «toxicomanie - Bruxelles»

Un membre rappelle que le crédit inscrit à l'allocation de base 02.22.33.02 sert à financer un programme de prévention, et qu'un rapport d'évaluation devra être établi après six à sept mois d'activité. Il invite le Collège réuni à transmettre à l'Assemblée les conclusions de ce rapport et propose de mettre ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la Commission de la Santé.

Le Ministre déclare que le Comité d'accompagnement du projet examinera le premier rapport intermédiaire au mois de septembre prochain.

6. Construction de flats

Un membre demande au Ministre de justifier l'augmentation de 10 millions à l'allocation de base 03.71.61.01: est-ce que l'ajustement porte sur d'autres investissements que ceux prévus à Saint-Gilles et à Watermael-Boitsfort?

Hij vraagt voorts of het Verenigd College voornemens is flats te bouwen in andere gemeenten van het Gewest.

De Minister antwoordt dat alleen in Watermaal-Bosvoorde met de bouw is begonnen. De aanpassing heeft betrekking op het programma van werkzaamheden die reeds zijn begonnen. Wat de overige Brusselse gemeenten betreft, is het Verenigd College voornemens een meerjarenprogramma voor 1994-1999 uit te werken in overleg met de gemeenten en met de OCMW's.

7. Opname uit het saldo van de vorige begrotingsjaren

Een aantal leden stellen vast dat de begroting sluitend wordt gemaakt door een opname van 128,8 miljoen uit het saldo van de vorige dienstjaren en stellen de Minister vragen over de omvang van die «reserve».

Een lid bevestigt dat dit batig saldo het gevolg is van het feit dat de begrotingen van de vorige jaren slechts ten dele zijn uitgevoerd. Hij wenst dat de Minister aangeeft welk gedeelte van de kredieten van de vorige jaren krachtens de eenjarigheidsregel vervallen is en welk gedeelte is overgedragen naar 1993.

De Minister antwoordt dat er op 30 juni 1993 een batig saldo van 1 657 miljoen is ingeschreven. Van dat bedrag moeten evenwel de middelen worden afgetrokken voor de vastleggingen die nog niet zijn betaald. De verdeling tussen het vastgelegde gedeelte en het beschikbare gedeelte ziet er als volgt uit: beschikbaarheid van financiële middelen per 30 juni 1993: kastoestand per 30.6.1993: 1 657 935 651; nog niet-geordonnanceerde vastleggingen van het investeringsprogramma per 30.6.1993: -737 255 000; nog uit te voeren ordonnanceringen op vastgelegde niet-gesplitste kredieten 1992 per 30.6.1993: -84 649 223. Beschikbare middelen: +836 031 428. Deze beschikbare middelen moeten onder meer dienen om te voldoen aan de ordonnanceringen betreffende de vastleggingen 1993.

8. Terugbetaling van onverschuldigde betalingen

Een lid stelt vast dat er op de oorspronkelijke middenbegroting twee kredieten van respectievelijk 69,4 miljoen en van 20 miljoen zijn uitgetrokken voor de terugbetaling van onverschuldigde betalingen. Hij vraagt waarop deze kredieten betrekking hebben en of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de genoemde bedragen reeds heeft geïnd.

De Minister antwoordt dat die bedragen nog niet zijn geïnd. In de Middelenbegroting werden ter informatie twee bedragen ingeschreven die nog verschuldigd zijn aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Deze bedragen betreffen een vordering ten opzichte van de federale overheid ten belope van 20 miljoen en

Il demande en outre si le Collège réuni a l'intention de construire des flats dans d'autres communes de la Région.

Le Ministre répond que les constructions n'ont été entamées qu'à Watermael-Boitsfort. L'ajustement se rapporte au programme de travaux déjà engagés. Pour ce qui concerne les autres communes bruxelloises, le Collège réuni a l'intention d'élaborer un programme pluriannuel 1994-1999 en concertation avec les communes et les CPAS.

7. Prélèvement sur le solde des exercices budgétaires précédents

Constatant que l'équilibre du budget est réalisé par un prélèvement de 128,8 millions sur le solde des exercices précédents, plusieurs membres interrogent le Ministre au sujet de l'ampleur de cette «réserve».

Un membre affirme que ce solde positif provient de ce que les budgets des années précédentes n'ont été exécutés que partiellement. Il souhaite que le Ministre indique quelle est la part des crédits des années antérieures qui est tombée en annulation, en vertu de la règle de l'annalité, et quelle est la part qui a été reportée sur l'année 1993.

Le Ministre répond qu'au 30 juin 1993, un solde positif de 1 657 millions a été enregistré. De cette somme, il y a lieu toutefois de retrancher les moyens nécessaires pour des engagements qui n'ont pas encore été payés. La répartition entre la partie engagée et la partie disponible est la suivante: disponibilité des moyens financiers au 30 juin 1993: situation de la trésorerie au 30.6.1993: 1 657 935 651; engagements du programme d'investissements qui n'ont pas encore été ordonnancés au 30.6.1993: -737 255 000; ordonnancements encore à exécuter au 30.6.1993 sur des crédits ordonnancés et non dissociés de 1992: -84 649 223. Moyens disponibles: +836 031 428. Ces moyens disponibles doivent notamment servir à répondre aux ordonnancements relatifs aux engagements 1993.

8. Remboursement de paiements indus

Un membre constate que deux crédits, respectivement de 69,4 millions et de 20 millions, sont inscrits au budget initial des voies et moyens pour des remboursements de paiements indus. Il demande à quoi se rapportent ces crédits, et si la Commission communautaire commune a déjà encaissé lesdits montants.

Le Ministre répond que ces sommes n'ont pas encore été perçues. On a inscrit pour information dans le budget des Moyens deux montants qui sont encore dus à la Commission communautaire commune. Il s'agit d'une créance de 20 millions dus par les autorités fédérales et d'une créance dont les débiteurs sont des institutions

een vordering ten opzichte van instellingen (medisch-pedagogische instellingen en diensten voor gezins- en bejaardenhulp) die behoren tot de bevoegdheid van de *Commission Communautaire française*.

(instituts médico-pédagogiques et services d'aide familiale et d'aide seniors) qui relèvent des attributions de la Commission communautaire française.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993

Artikel 1 wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

De artikelen 3 en 4 worden met dezelfde stemming aangenomen.

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

De artikelen 3, 4 en 5 worden met dezelfde stemming aangenomen.

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel goedgekeurd met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

3. Aangepaste administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993

De Verenigde Commissies hebben de Verenigde Vergadering met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen aanbevolen een voorstel van motie aan te nemen waaruit blijkt dat de aangepaste administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993 in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993.

*
**

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Christian-Guy SMAL.

De Voorzitter,
Edouard POULLET.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 12 voix et 4 abstentions.

Les articles 3 et 4 sont adoptés suivant le même vote.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

2. Projet d'ordonnance ajustant le budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 12 voix et 4 abstentions.

Les articles 3, 4 et 5 sont adoptés suivant le même vote.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

3. Budget administratif ajusté de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993.

Par 14 voix et 2 abstentions, les Commissions réunies ont recommandé l'adoption par l'Assemblée réunie d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif ajusté de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993 avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance ajustant le budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993.

*
**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Christian-Guy SMAL.

Le Président,
Edouard POULLET.

BIJLAGE I
SAMENVATTING

ANNEXE I
SYNTHESE

ONTVANGSTEN RECETTES	UITGAVEN DEPENSES				Totaal Total
	Afdeling Division	01	02	03	Total
— Initieel. — Initial	1 233,9				
— Fonds OCMW's. — Fonds CPAS	+ 325,1				
	<i>Niet gespl. — Non diss.</i>				
	— Initieel. — Initial	87,2	136	545	768,2
	— Aanpassing. — Ajustement				
	* Fonds OCMW's — Fonds CPAS			+325,1	} 353,9
	* Luttrebrug. — Pont de Luttre	+ 5,5			
	* Informatica. — Informatique	+ 23,3			
	<i>Gesplitst. — Dissociés</i>				
	— Initieel. — Initial				
	* vast. — engag.		490	230	
	* ord.		404,7	61	465,7
	— Aanpassing. — Ajustement				
	* ord.		+ 90	+ 10	100
Totaal. — Total:	1 559				1 687,8
Verschil. — Différence	128,8				

BIJLAGE II

BESLUIT VAN HET VERENIGD COLLEGE

van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van de Administratieve Begroting 1993 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programme 0 van afdeling 01

Het Verenigd College,

Gelet op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, laatst gewijzigd door de wet van 28 juni 1989, inzonderheid artikel 9, § 7;

Gelet op de ordonnantie van 24 december 1993 houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993;

Overwegende dat de administratieve begroting 1993 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de volgende kredieten bevat:

Afdeling 01: Algemene uitgaven van de Administratie

Programma 0:

Basisallocatie 11.03: 51 500 000 frank.

Basisallocatie 11.04: 5 400 000 frank.

Basisallocatie 11.05: 500 000 frank.

Basisallocatie 11.06: 1 000 000 frank.

Basisallocatie 12.01: 6 500 000 frank.

Basisallocatie 34.01: 300 000 frank.

Basisallocatie 74.01: 2 000 000 frank.

Basisallocatie 74.02: 20 000 000 frank.

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 13 april 1993;

Op de voordracht van de Ministers Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Na beraadslaging,

ANNEXE II

ARRETE DU COLLEGE REUNI

de la Commission communautaire commune modifiant le budget administratif 1993 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 01

Le Collège réuni,

Vu la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la Comptabilité de l'Etat modifiée en dernier lieu par la loi du 28 juin 1989, notamment l'article 9, § 7;

Vu l'ordonnance du 24 décembre 1992 contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993;

Considérant que le budget administratif 1993 de la Commission communautaire commune prévoit les crédits suivants:

Division 01: Dépenses générales de l'Administration

Programme 0:

Allocation de base 11.03: 51 500 000 francs.

Allocation de base 11.04: 5 400 000 francs.

Allocation de base 11.05: 500 000 francs.

Allocation de base 11.06: 1 000 000 de francs.

Allocation de base 12.01: 6 500 000 francs.

Allocation de base 34.01: 300 000 francs.

Allocation de base 74.01: 2 000 000 de francs.

Allocation de base 74.02: 20 000 000 de francs.

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 13 avril 1993;

Sur la proposition des Ministres Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Après en avoir délibéré,

BESLUIT:*Artikel 1*

In afdeling 01 van de administratieve begroting 1993 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en binnen de grenzen van de kredieten op het programma 0, wordt,

— een bedrag van 11 800 000 frank overgedragen van basisallocatie 74.02 naar basisallocatie 12.01;

Art. 2

De Ministers Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel,

J. CHABERT

Bijlage bij het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van de administratieve begroting 1993 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van het programma 0 van afdeling 01.

Nieuwe verdeling van de kredieten van programma 0 van afdeling 01.

01.0.1.11.03	a)	51 500 000
01.0.1.11.04	a)	5 400 000
01.0.1.11.05	a)	500 000
01.0.1.11.06	a)	1 000 000
01.0.1.12.01	a)	18 300 000
01.0.1.34.01	a)	300 000
01.0.1.74.01	a)	2 000 000
01.0.1.74.02	a)	8 200 000

- a) niet-gesplitste kredieten
- b) ordonnanceringskredieten
- c) vastleggingskredieten

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van

De Ministers Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

J. CHABERT

ARRETE:*Article 1^{er}*

Dans la division 01 du budget administratif 1993 de la Commission communautaire commune, et dans les limites des crédits ouverts pour le programme 0,

— un montant de 11 800 000 francs est transféré de l'allocation de base 74.02 à l'allocation de base 12.01;

Art. 2

Les Ministres Membres du Collège réuni compétents pour le Budget sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

J.L. THYS

Annexe à l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant le budget administratif 1993 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 01.

Nouvelle ventilation des crédits du programme 0 de la division 01.

a)	51 500 000
a)	5 400 000
a)	500 000
a)	1 000 000
a)	18 300 000
a)	300 000
a)	2 000 000
a)	8 200 000

- a) crédits non dissociés
- b) crédits d'ordonnancement
- c) crédits d'engagement

Vu pour être annexée à l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du

Les Ministres Membres du Collège réuni chargés du Budget,

J.L. THYS

Handwritten marks and scribbles on the left margin, possibly including the number '2'.

2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100